

# В Е С Т Н И К

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 13 | 2012 | ВОСТОКОВЕДЕНИЕ  
Выпуск 1 | Март | АФРИКАНИСТИКА

НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ ЖУРНАЛ. ИЗДАЕТСЯ С АВГУСТА 1946 ГОДА

## СОДЕРЖАНИЕ

### РОССИЯ И ВОСТОК

*Рахимова С. К.* История изучения тюркского эпического фольклора в России..... 3

### ЯЗЫКОЗНАНИЕ

*Зарипов И. Р.* Морфологическая структура простой глагольной основы в арабском литературном языке ..... 11  
*Передня А. Д.* Категория склонения в древнеуйгурском языке ..... 20  
*Телицин Н. Н.* К вопросу о разграничении причастий в древнеуйгурском языке.... 27  
*Ульмезова Л. М.* Категория аспектуальности в карачаево-балкарском языке ..... 39  
*Янсон Р. А.* Периодизация бирманской фонологической системы. Часть II: Финали..... 48

### ИСТОРИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

*Врадий С. Ю.* «Карта России (Агук Ёджида)» — первое корейское описание Приморья. Часть 1 ..... 58  
*Е Байчуань, Чжан Боно.* Современный этап изучения истории династии Цин: источниковая база ..... 69



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ОСНОВАН В 1724 ГОДУ  
1824 – ГОД ВЫХОДА В СВЕТ ПЕРВОГО ИЗДАНИЯ УНИВЕРСИТЕТА

© Авторы статей, 2012  
© Издательство  
Санкт-Петербургского  
университета, 2012

<i>Пылев А. И.</i> Суфизм у среднеазиатских тюрок в Караханидский период (XI–XII вв.): основные черты и крупнейшие представители .....	75
<i>Пылева А. И.</i> Деятельность французских католических миссионеров в контексте геополитической стратегии Франции в Сиаме в XVII в. ....	85
<i>Яфия Юсиф Джамиль, Мокрушина А. А.</i> Рукописи, посвященные грамматике арабского языка (четыре рукописи из коллекции библиотеки Восточного факультета СПбГУ) .....	94

#### ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Максудов У. О.</i> Арабские пословицы и поговорки: возникновение и развитие паремиологических словарей в арабской литературе .....	102
<i>Филочкина А. В.</i> Вступление в брак эпической героини: сопоставление древнеиндийского эпоса с другими эпосами мира .....	110

#### ГЕОКУЛЬТУРНЫЕ ПРОСТРАНСТВА И КОДЫ КУЛЬТУР АЗИИ И АФРИКИ

<i>Джамиль Абу-Аджадж.</i> Развитие женского образования у бедуинов Израиля.....	118
<i>Мыльникова Ю. С.</i> Правовой статус матери и мачехи в системе традиционных отношений танского Китая.....	124
<i>Рыбаков В. М.</i> Уголовное преследование бесконтактных покушений на личность по законам династии Тан. Часть I.....	129

#### МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ, ПОЛИТИКА И ЭКОНОМИКА СТРАН АЗИИ И АФРИКИ

<i>Балаян Б. Т.</i> Армения: рынок лизинговых услуг.....	138
<i>Пугачева Е. В.</i> Анализ причин политической нестабильности в современном Таиланде: Таксин Чинават и тайландская демократия.....	146

#### IN MEMORIAM

<i>Харатишвили Г. С.</i> Захар Корганов (Зураб Корганашвили). В память о первом (?) грузинском студенте Санкт-Петербургского университета (1817–1821) .....	154
---	-----

Аннотации .....	157
-----------------	-----

Abstracts .....	163
-----------------	-----

Сведения об авторах.....	167
--------------------------	-----

Contents.....	169
---------------	-----

## АННОТАЦИИ

УДК 78.08:801.81

Рахимова С.К. **История изучения тюркского эпического фольклора в России** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 3–10.

Систематическое изучение эпоса и фольклора тюркоязычных народов началось в XIX в.: были организованы экспедиции по сбору фольклорных материалов. Описанием и изучением этих материалов занимались ученые из Петербургского университета, а также местные ученые, получившие образование в России. Эпические сказания целого ряда тюркских народов стали известны только после 1917 г., однако изучение отдельных эпических произведений было запрещено по политическим причинам. В настоящее время научная работа по этой тематике продолжается как в России, так и в бывших советских республиках.

*Ключевые слова:* эпос, сказание, «Манас», Радлов, Бартольд, Жирмунский.

УДК 81.366

Зарипов И.Р. **Морфологическая структура простой глагольной основы в арабском литературном языке** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 11–19.

В данной статье рассматриваются функции согласных и гласных элементов простой основы арабского глагола. Исследование проводится на материале работ отечественных и зарубежных авторов в свете компаративного анализа трехсогласных глаголов, отмеченных в современном арабском словаре ал-Мунджид. Обосновывается смыслообразительная функция гласной при втором корневом согласном в глаголах моделей фа'ала, фа'ила, фа'ула.

*Ключевые слова:* морфологическая структура, простая глагольная основа, корень, прерывистая морфема, смыслообразительная функция.

УДК 811.512.1

Передня А.Д. **Категория склонения в древнеуйгурском языке** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 20–26.

Предлагаемая статья представляет собой опыт исследования категории склонения древнеуйгурского языка (VII–XIV вв.) на основе функционально-семантического метода. Категория склонения в древнеуйгурском языке представлена семью падежными формами. Особое внимание в представленной статье уделяется форме с аффиксом *-(y)n* как показателю винительного падежа после аффиксов принадлежности и инструментального падежа.

*Ключевые слова:* древнеуйгурский язык, категория склонения, падеж.

УДК 811.512.1

Телицин Н.Н. **К вопросу о разграничении причастий в древнеуйгурском языке** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 27–38.

Статья представляет собой описание глагольно-именных форм древнеуйгурского языка. Указанные формы древнеуйгурского глагола, традиционно рассматривающиеся как причастия, необходимо разделять на причастия и субстантивно-адъективные формы. В древнеуйгурском языке к адъективным формам (причастиям) следует относить лишь формы *-daču*, *-yüčü*, *-yта*, *-yлу*. Формы *-r*, *-yalyr*, *-mys*, *-duq*, *-juq*, *-yи*, *-yülüq*, *-syq* следует относить к субстантивно-адъективным формам глагола.

*Ключевые слова:* древнеуйгурский язык, причастия, глагольно-именные формы.

УДК 811.512.142

Ульмезова Л.М. Категория аспектуальности в карачаево-балкарском языке // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 39–47.

В статье анализируются состав и функциональные особенности категории аспектуальности в карачаево-балкарском языке — одной из важнейших глагольных категорий, формы которой функционируют в системе форм глагольного словоизменения.

*Ключевые слова:* карачаево-балкарский язык, аспектуальность, глагольное словоизменение, форма, система.

УДК 81'34

Янсон Р.А. Периодизация бирманской фонологической системы. Часть II: Финали // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 48–57.

В статье отдельно рассматривается эволюция открытых и закрытых финалей, что оправдывается спецификой развития обеих подсистем. Утверждается, что изменения в системе гласных предшествовали падению конечных согласных. Отмечается, что в последние десятилетия в фонологической системе происходят серьезные процессы, по завершении которых система может вернуться к своему исходному состоянию, т. е. к периоду XII–XIII вв.

*Ключевые слова:* открытые и закрытые финали, рефонологизация, корреляция, централи, терминали, эволюция, симметрия подсистем.

УДК 947.081(571.6)+951.91.08

Врадий С.Ю. «Карта России (Агук Ёджида)» — первое корейское описание Приморья. Часть I // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 58–68.

Обращаясь к редкой рукописи, которая представляет немалый интерес для изучения истории взаимоотношений России, Кореи и Китая во второй половине XIX в., истории появления корейской диаспоры в российском Приморье, автор дает оценку значимости источника, а также, анализируя работы южнокорейских исследователей, рассматривает вопрос об авторстве и предположительном времени составления документа. «Карта России» Агук Ёджида 俄國輿地圖 — это первая попытка Кореи описать российское государство. Документ показывает, как, стремясь избавиться от многовековой опеки со стороны Китая, ограничить колониальные устремления Японии, а также найти противовес посягательствам стран Запада, королевский двор начинал укреплять свои взаимоотношения с Россией. В тексте карты имеются описания жизни и быта корейских поселенцев, на ней отображены военные объекты, оборонительные сооружения пограничных территорий России, Кореи и Китая, приведены количественные характеристики охраняемых войск.

*Ключевые слова:* российско-китайско-корейские отношения XIX в., карта России, корейцы на Дальнем Востоке России.

УДК 94

Е Байчуань, Чжан Боно. Современный этап изучения истории династии Цин: источниковая база // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 69–74.

Статья рассказывает о работе китайских ученых с архивными материалами по истории последней правившей в Китае династии Цин (1644–1911). Она ведется на протяжении последних десяти лет в рамках государственного проекта, предусматривающего создание 100-томного труда, посвященного этому важному периоду китайской истории. За прошедшее время были изучены практически все национальные архивы, располагающие соответствующими материалами, и всё наиболее важное для создания надежной источниковой базы готовящегося фундаментального труда вводится в научный оборот. Подобное мероприятие предпринято в КНР

впервые, оно является крупным вкладом китайских ученых не только в отечественную науку, но и в мировое китаеведение.

*Ключевые слова:* архивы империи Цин, государственный проект.

УДК 297.17

Пылев А. И. Суфизм у среднеазиатских тюрок в Караханидский период (XI–XII вв.): основные черты и крупнейшие представители // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 75–84.

В статье кратко рассмотрены основные школы, направления и крупнейшие представители в Средней Азии XI–XII вв. массового аскетического и мистического учения в исламе — суфизма. В эту эпоху, когда жили и проповедовали первые тюркские суфии (Ходжа Ахмад Йасави (ум. 1166), его предшественники и последователи), исламский мистицизм, развиваясь как учение о путях духовного общения и воссоединения с Единым Богом и сохраняя тем самым монотеистический характер, превратился в «массовую религию ислама» (Дж. С. Тримингэм). Многие его представители действовали среди тюркских кочевников как исламские миссионеры. Они принадлежали в основном к «умеренной» школе Джунайда ал-Багдади (ум. 910), строго соблюдали законы шари'ата и стремились примирить положения суфизма с нормативным исламом. В XII в. в Средней Азии на этой почве формируется первое чисто тюркское направление в исламском мистицизме — школа, а позднее орден (братство), Йасавийа.

*Ключевые слова:* среднеазиатский суфизм, исламский мистицизм, школы суфизма, суфийские ордены (братства), «умеренный» суфизм, аскетизм, нормативный ислам, шари'ат.

УДК 327.83

Пылева А. И. Деятельность французских католических миссионеров в контексте геополитической стратегии Франции в Сиаме в XVII в. // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 85–93.

Статья посвящена политике Франции по отношению к Королевству Сиам (Таиланд) во второй половине XVII в. Автор анализирует причины заинтересованности Франции в Сиаме в рассматриваемую эпоху, уделяя особое внимание религиозно-идеологической основе и практической стороне разнообразной деятельности французских католических миссий (в особенности Ордена Иезуитов) в качестве главной движущей силы геополитической стратегии Франции в Сиаме и залога начального успеха этой стратегии.

*Ключевые слова:* геополитическая стратегия Франции, Сиам в XVII в., миссионерская деятельность, Орден Иезуитов, Общество Парижских иностранных миссий, Французская Ост-Индская компания, христианизация, колониальная политика.

УДК 811.411.21

Яфия Юсиф Джамиль, Мокрушина А. А. Рукописи, посвященные грамматике арабского языка (четыре рукописи из коллекции библиотеки Восточного факультета СПбГУ) // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 94–101.

В статье рассматриваются четыре рукописи под названием *ḥarakāt al-'irāb*, посвященные арабской грамматике, из фонда библиотеки Восточного факультета СПбГУ. Данные работы были подробно изучены с точки зрения содержания и оформления. Все рассмотренные рукописи схожи по содержанию и освещают основные вопросы арабской грамматики, такие как склонение имен, категория определенности имени, согласование числительного и исчисляемого, образование множественного числа, качественные и относительные прилагательные и т. д. Содержание работ также было проанализировано с точки зрения современной грамматики, в результате чего были выявлены некоторые неточности в тексте рукописи. Оригинал сочинения, с которого сделаны все четыре списка, неизвестен.

*Ключевые слова:* рукопись, рукописный фонд, письменная традиция, арабский язык, грамматика.

УДК 82-1/-9

Максудов У.О. **Арабские пословицы и поговорки: возникновение и развитие паремиологических словарей в арабской литературе** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 102–109.

Предметом настоящего исследования являются арабские пословицы и поговорки. Автор рассматривает вопросы, касающиеся возникновения и изучения сборников арабских пословиц и поговорок. Арабские пословицы интересовали многих литературоведов и философов, которые стремились сохранить словесное наследие, защитить язык от неарабского влияния. Литературоведы собирали, изучали и объединяли пословицы и поговорки в литературные сборники, где можно по ключевым словам найти любую необходимую паремию. Данная работа позволит расширить знания об арабском народе и понять его культуру.

*Ключевые слова:* арабская литература, пословицы, поговорки, Абухилиаль аль-Аскари, «Джамхарат аль-амсаль», паремиологические словари.

УДК 821.211

Филочкина А.В. **Вступление в брак эпической героини: сопоставление древнеиндийского эпоса с другими эпосами мира** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 110–117.

Автор исследует один из важнейших эпических мотивов — вступление героя в брак, анализируя древнеиндийские эпосы «Махабхарата» и «Рамаяна» и другие мировые эпосы. Ввиду культурных, исторических и ментальных особенностей народов мира, в каждом отдельно взятом эпическом памятнике этот мотив приобретает особые, неповторимые черты. Задача сравнительно-типологического анализа — выявить особенности мотива в связи с образом эпической героини.

*Ключевые слова:* мотив вступления в брак, героическое сватовство, эпос, миф.

УДК 94(=411.21)“19”

Джамиль Абу-Аджадж. **Развитие женского образования у бедуинов Израиля** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 118–123.

В бедуинском обществе Негева до недавнего времени не видели необходимости в том, чтобы дать образование девочкам, поскольку в традиционном кочевом обществе девочки воспринимались прежде всего как домашняя рабочая сила. С переходом бедуинов Негева к оседлому образу жизни полностью изменились хозяйственные отношения, как в обществе в целом, так и внутри традиционной семьи. Бедуины, все более включаясь в жизнь израильского общества, перенимали его принципы, и отношение к необходимости дать детям образование стало меняться. Постепенно родители убедились в необходимости обучения девочек в школах, и сегодня в Негеве среднее образование получают почти все бедуинки. Многие из них получают и высшее образование в колледжах и университете города Беэр-Шева. Включение в систему образования девочек со специальными потребностями протекало гораздо медленнее, но и здесь, по мере того как в традиционном обществе менялось отношение к особым детям, картина существенно изменилась.

*Ключевые слова:* бедуинское общество, пустыня Негев, женское образование, модернизация.

УДК 94

Мыльникова Ю.С. **Правовой статус матери и мачехи в системе традиционных отношений танского Китая** // Вестн. С.-Петерб. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 124–128.

В танское время семейное и общественное положение матери было чрезвычайно высоким по сравнению с дотанской эпохой и временем правления последующих династий. Укреплению статуса матерей способствовал указ императрицы У-хоу, согласно которому удлинялся срок ношения траура по матери. Правовой статус мачехи при Тан также был выше, чем в предыдущий и последующий периоды истории. В основном это было связано с тем, что наложницу нельзя

было возвести в ранг законной жены. В статье также представлен обзор представлений танского времени о материнском долге.

*Ключевые слова:* правовое положение женщин, династия Тан.

УДК 94(510).03

Рыбаков В. М. Уголовное преследование бесконтактных покушений на личность по законам династии Тан. Часть 1 // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 129–137.

В статье проводится анализ правовых норм знаменитого танского уголовного кодекса «Тан люй шу и», посвященных покушениям на личность с помощью специфических методов. Эта специфика была связана с тогдашними высшими достижениями в области химии, медицины, биохимии и магии, направленными на разработку немеханических методов воздействия.

На примере анализируемых уголовных норм демонстрируется, как традиционная китайская культура адаптировала научно-технические новации к культурной традиции, встраивала в традиционную систему приоритетов. Традиционное китайское право было крайне озабочено соблюдением норм справедливости при определении наказания; эта озабоченность носила культурные и даже космологические корни. Справедливость же могла быть соблюдена лишь при точном учете соотношения возможностей преступника и жертвы. Следование этому принципу можно проследить и в отношении тех, кто сдвигал баланс возможностей в свою пользу тайными, малоизвестными способами. То же самое видно и на примере модификаций наказания за причинение ущерба высокотехнологичным способом не постороннему и равному по статусу человеку, но состоящему с преступником в какой-либо иерархической связи — родственной, социальной, должностной. Так, правила применения наказаний за обычные преступления в отношении, например, родственников действовали и применительно к отравительству, магии или колдовству.

*Ключевые слова:* традиционные общества, культура и уголовное право, покушения на личную физическую и духовную безопасность, представления о справедливости, новации и традиции.

УДК 33

Балаян Б. Т. Армения: рынок лизинговых услуг // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 138–145.

В статье анализируется состояние рынка лизинга Республики Армения. В частности, выявлены основные экономико-правовые барьеры на пути развития финансовой аренды, сделаны предложения по совершенствованию юридического урегулирования лизинговых услуг, расширению инфраструктуры финансового рынка. Представлены особенности ценообразования лизинговых услуг на финансовом рынке Армении, и на этой основе предложены пути разработки гибкой ценовой политики в процессе сдачи аренды основных средств. Рынок лизинговых услуг в республике еще находится в состоянии формирования и, следовательно, не действует по классическим законам экономики, вследствие чего на финансовом рынке при долгосрочных инвестициях доминирует долгосрочное кредитование. Исходя из этого выявлены мотивационные стимулы развития лизинговых отношений как в государственном, так и в частном секторе экономики Армении.

*Ключевые слова:* Армения, лизинг.

УДК 321/323.276(593)

Пугачева Е. В. Анализ причин политической нестабильности в современном Таиланде: Таксин Чинават и таиландская демократия // Вестн. С.-Петербург. ун-та. Сер. 13. 2012. Вып. 1. С. 146–153.

Статья посвящена проблематике происхождения политического кризиса, захватившего Таиланд в начале XXI в. в связи с приходом к власти премьер-министра Таксина Чинавата и его свержением в результате военного переворота 2006 г. Цель статьи состоит в выявлении предпо-

сылки кризиса, существовавших до появления Таксина Чинавата на политической арене Таиланда и обострившихся во время его правления и после его свержения. В задачи исследования входит изучение влияния Таксина Чинавата как популистского лидера и богатого бизнесмена не только на ход тайской истории и процесс экономического развития страны, но, в частности, на тайскую общественность, политическую элиту и королевский двор. Выводы статьи лягут в основу одной из глав кандидатской диссертации автора на тему «Феномен военных переворотов в Таиланде в контексте системы национальной и региональной безопасности в начале XXI века».

*Ключевые слова:* военный переворот, демократия, глобализация, коррупция властей, популизм, политическая элита, монархия, «цветные» оппозиции.



## ABSTRACTS

Rakhimova S.K. **History of the studies of Turkic epic poems in Russia** // Vestnik St.Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.3–10.

The studies of epics and folklore of Turkic-speaking peoples started in 19<sup>th</sup> century, with the expeditions aimed to collect folklore items being organized. The materials collected by the expeditions were described and analyzed by the scholars of the Petersburg University and by the local scholars who gained education in Russia. Epic poems of many Turkic peoples became known after 1917 but due to political reasons their studies were prohibited. The researches in this field are being currently carried out.

*Keywords:* epic poems, Epic of Manas, Radlov, Bartold, Zhirmunsky.

Zaripov I.R. **The morphological structure of the simple form I verb in Standard Arabic** // Vestnik St.Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.11–19.

The article deals with the functions of the consonants and vowels of the simple form I verb. The research is based on the works by the native and foreign scholars, and is carried out in the light of the comparative analysis of the three-consonantal verbs registered in the modern Arabic dictionary al-Munjid. It proves the word distinctive function of a vowel by the middle radical consonant in the verbs formed by the model fa'ala, fa'ila and fa'ula.

*Keywords:* morphological structure, simple form I verb, root, discontinuous morpheme, word distinctive function.

Perednya A.D. **Category of declension in Ancient Uighur** // Vestnik St.Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.20–26.

The article represents a tentative analysis of the category of declension in Ancient Uighur (VII–XIV) based on functional-semantic method.

The category of declension in Ancient Uighur includes 7 cases. The article pays special attention to the form -(y)n which represents instrumental and accusative after possessive suffixes.

*Keywords:* Ancient Uighur, category of declension, case.

Telitsin N.N. **On delimitation of the participles in the Old Uighur language** // Vestnik St.Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.27–38.

The article provides a description of the verbal nomina of the Old Uighur language. These verb forms, traditionally regarded as the Participle, should be divided into Participle and substantive-adjective forms. In the Old Uygur language forms *-dačy, -yučy, -yma, -yly* should be classified as the adjective forms (Participle). Forms *-r, -yalyr, -myš, -duq, -juq, -yu, -yuluq, -syq* should be classified as substantive-adjective verb forms.

*Keywords:* The Old Uighur language, participle, verbal nomina.

Ulmезova L.M. **Category of Aspect in the Karachay-Balkar Language** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.39–47.

The article analyses the structure and functional peculiarities of the category of aspect in the Karachay-Balkar language. The category of aspect is one of the most important categories of the verb. The forms of the category of aspect perform their functions in the conjugation system.

*Keywords:* The Karachay-Balkar Language, the Category of Aspect, conjugation, form, system.

Yanson R.A. **Periodization of the Burmese phonological system (Part II: Rhymes)** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.48–57.

The paper deals with the evolution of rhymes. It claims that the evolution of vowels took place before the overall merger of finals. The merger of finals can be traced only by the XVIIth century. It is

therefore possible to conclude that the rhymes acquired their present form by this period. At the same time, the chain of new phonological processes is being underway in the Modern Burmese.

*Keywords:* open and closed rhymes, medials, finals, correlates, symmetry, evolution.

Vradiy S. Yu. **“The Map of Russia (Aguk Yeojido)” — the First Korean Description of Primorsky Region** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P. 58–68.

This paper surveys a unique manuscript — “The Map of Russia”. The Map and accompanied description assumed to be one of the first important and rare documents written by Koreans about Russia. It is of considerable interest to those who study the XIX century history of interactions between Russia, Korea and China, the history of Korean community in the Primorsky region of Russia. The Map provides description of the disposition of military fortifications, it describes also the border line, the Korean settlements in Primorsky Russia, quantity of Koreans living within the territory. The author discusses the problem of the document’s authorship, the probable time of its writing, and evaluates the significance of the manuscript.

*Keywords:* XIX century Russia — China — Korea relations, the Map of Russia, Korean migration to Russia Far East.

Е Байчуань, Чжан Боно. **Sources as a basis to study the history of Ch’ing dynasty: a contemporary stage** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P. 69–74.

The paper deals with a work by modern Chinese scholars aimed to study the archives materials of the Ch’ing dynasty period available in the national archives. It is a part of the project made by the government of the People’s Republic of China to create a one-hundred-volume edition on the dynasty history.

*Keywords:* архивы империи Цин, государственный проект.

Pylev A. I. **Sufism of the Middle Asia Turks during the Karakhanid period (XI–XII<sup>th</sup> centuries): the main features and representatives** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P. 75–84.

This article covers the main schools, trends and representatives of the mass ascetic and mystical Islamic doctrine — Sufism, in the Middle Asia of the 11–12<sup>th</sup> centuries. During the period in question, when the very first Turkic Sufi scholars (Khoja Ahmat Yasawi (died in 1166), his predecessors and followers) lived and preached, the Islamic Mysticism, developing as the doctrine of the spiritual intercourse and the reunion with the Singular God (this way conserving the monotheistic nature) turned into «the mass Islamic religion» (J. S. Trimmingham). Many of the Islamic mysticism representatives had been working as the Islamic missionaries amongst Turkic nomads. In general they were the Junaid al-Baghdadi’s (died in 910) «moderate» school followers and, strictly observing the Shari’ah laws, aimed at the conciliation of the Sufism and the normative Islam. In the Middle Asia of the 12<sup>th</sup> century the school — and in the future The Yasawi Order (fellowship) — was formed as the first purely Turkic trend of the Islamic Mysticism.

*Keywords:* The Middle Asia Sufism, Islamic Mysticism, Sufi schools, Sufi Orders (fellowships), «moderate» Sufism, asceticism, normative Islam, Shari’ah.

Pyleva A. I. **The work of the French catholic missionaries in the context of French geopolitical strategy in Siam in the 17<sup>th</sup> century** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P. 85–93.

This article covers the policy of France towards the Kingdom of Siam (Thailand) in the second half of the 17<sup>th</sup> century. In the article the author analyses the reasons of France’s interest in Siam during the period in question and pays special attention to religious-ideological basis and practical side of the versatile work of French catholic missionaries (that of the Society of Jesus in particular) being the main factor of the geopolitical strategy adopted by France towards Siam and the guarantee of success of the strategy.

*Keywords:* French geopolitical strategy, Siam in the 17<sup>th</sup> century, missionary work, Society of Jesus, Paris Foreign Missions Society, French East India Company, conversion to Christianity, colonial policy.

Yafia Yusif Jamil, Mokrushina A. A. **Four Manuscripts on the Arabic grammar (from the library of Asian and African Studies in St. Petersburg State University)** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.94–101.

This article explores four manuscripts titled ḥarakāt al-ʿiṙāb, devoted to the Arabic grammar, from the library of Asian and African Studies in St. Petersburg State University. All the manuscripts are considered similar in terms of their content. The scripts from which these manuscripts were overwritten remain unknown.

*Keywords:* Manuscript, handwritten fund, written tradition, the Arabic language, grammar.

Maksudov U. O. **Arabic proverbs and sayings: origin, studying and writing collections of proverbs in Arabic literature** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.102–109.

The main concern of the article is the Arabian proverbs and sayings. It focuses on compiling and studying of the collections of the Arabian proverbs and sayings. The Arabian proverbs present interest to many literary critics and philosophers, who aspired to keep the proverb heritage, to protect the language from non-Arabian influence. Literary scholars had collected and studied proverbs and sayings in the literary collections. It is possible to find a necessary proverb by the keywords. The given work will allow to expand knowledge about the Arabian people and to understand their culture.

*Keywords:* Arabic Literature, proverbs, sayings, Abuhilal al-Askari, “Jamharat al-amthal”, dictionaries of proverbs.

Filochkina A. V. **Marriage of the epic heroine: comparison of the ancient Indian and other world eposes** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.110–117.

The article investigates one of the most important epic motives — heroine’s marriage — by analyzing ancient Indian epics of “Mahabharata” and “Ramayana” and other world eposes. Due to the cultural, historical and mental features of peoples of the world, this motif takes its specific and unique form in epics. The objective of a comparative-typological analysis is to identify the peculiarities of the motif in relation to the “female” epic character.

*Keywords:* motif of marriage, heroic marriage, epics, myth.

Jamil Abu-Ajaj. **Secondary Education for Girls in the Bedouin Society of Negev** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.118–123.

Up to the recent times the Bedouin society of Negev, Israel, did not regard girls’ education as necessary due to the traditional view that girls in the traditional nomad society were seen as nothing but household servants. During transition to the sedentary life the economic relations have been changed in the society in general and in the family life in particular. As far as the Bedouin are included into Israeli society and adopted its principles, their attitude to children education has been changing. Gradually parents have been persuaded that girls have to study in schools, and now nearly all girls of the Bedouin milieu are gaining secondary education and many of them have access to the higher education at colleges and the Be’er-Sheva University. The process of integration of girls with special requirements into the educational system is going on slower, but even in this respect situation in the traditional society has significantly changed.

*Keywords:* Bedouin society, Negev, education for girls, modernisation.

Mylnikova Yu. S. **Legal status of mothers and stepmothers in the family hierarchy of imperial China (Tang dynasty)** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P.124–128.

During the reign of the Tang dynasty social status and family position of mothers was extraordinary high in comparison with the pre-Tang period. The imperial decree of Empress Wu Ze-tian strengthened the position of mothers. The legal status of stepmothers was also higher than in the previous period due to the fact that concubines could not be elevated to the rank of legal wife. The article also focuses on Buddhism influence upon motherhood.

*Keywords:* legal status of women, Tang dynasty.

Rybakov V.M. **The T'ang criminal law about prosecution of attempts on the person** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P. 129–137.

The article analyzes legal norms of the famous T'ang dynasty criminal Code «T'ang lü shu yi», dedicated to consider attempts on the person made by specific methods. This specific character was connected with achievements in the field of chemistry, medicine, biochemistry and magic.

The traditional Chinese law was extremely anxious about correspondence between gravity of the offence and severity of the punishment. This concern has broad cultural and even cosmological background. Therefore observance of justice was one of the main requirements at delivering a sentence. The justice could be kept, in particular, only when the balance of capabilities of the criminal to commit a crime and of a victim to prevent this crime was strictly taken into account. Even at common affray the simple rod taken by one of fighters upset such a balance, therefore his punishment was more severe. The observance of the same principle can be traced in the situations, when violations of balance of capabilities were carried out in strange, hermetic, little-known ways.

Another important point is that all these ways of influence were incorporated by criminal law into a conventional system of values. This fact can be discovered in the modifications of punishment in the situations when high-tech ways of impact were used against those who were connected with the criminal by any hierarchic structures: kindred, social, official. All complicated norms, designed for customary crimes against, for example, relatives, in cases of magic, wizardry or poisoning remained in force. The criminal norms were a good example of adaptation of technological innovations by the traditional Chinese culture.

*Keywords:* traditional societies, criminal law and culture, personal physical and psychological security, ideas of justice, innovation and tradition.

Balayan B.T. **Armenia: Leasing Market** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P. 138–145.

The article analyzes today's leasing market in Armenia. It reveals the main economic and juridical obstacles on the way to develop financial renting, makes suggestions in order to improve juridical regulation of leasing operations and to expand the infrastructure of the financial market in the RA.

*Keywords:* Armenia, leasing.

Pugacheva E.V. **On the reasons of political instability in contemporary Thailand: Thaksin Shinawatra and Thai democracy** // Vestnik St. Petersburg University. Ser. 13. 2012. Issue 1. P. 146–153.

The article aims to reveal the reasons of the political crisis in Thailand at the beginning of the XXI century which are closely connected to the consequences of the ruling of the former prime-minister Thaksin Shinawatra and the coup d'état against his government in 2006. The main goal of the article is to analyze the preconditions of political instability that had existed in Thailand before prime-minister Thaksin appeared on the political arena and that exacerbated during and after his government leading to the military coup and political unrest. The article presents an attempt to reveal the place and role of Thaksin, a rich businessman and a famous populist leader, in the political and economic history of Thailand through the analysis of his relations with the ordinary Thai people, political elites and the royal court. The findings of the article will be included in one of the chapters of the author's PhD thesis on "The phenomenon of military coups in Thailand within the context of national and regional security at the beginning of the XXI century".

*Keywords:* coup d'état, democracy, globalization, corruption in power, populism, political elites, monarchy, "coloured" oppositions.

## СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

**Балаян Борис Тигранович**, аспирант кафедры статистики, учета и аудита экономического факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: balboris@bk.ru

**Врадий Сергей Юрьевич**, кандидат исторических наук, доцент, заместитель директора Института истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН; e-mail: vradis@yandex.ru

**Джамиль Абу-Аджадж**, аспирант кафедры истории стран Ближнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета, преподаватель факультета специальной педагогики Колледжа «Кей» (Беэр-Шева); e-mail: mrodio@yandex.ru

**Е Байчуань**, доктор исторических наук, научный сотрудник Института истории династии Цин при Народном университете Китая (Пекин); e-mail: babee@yandex.ru

**Зарипов Ильнур Ренатович**, аспирант кафедры арабской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: ilnurspb@mail.ru

**Максудов Умед Олимович**, аспирант кафедры арабской филологии Восточного факультета Худджандского государственного университета имени академика Б. Гафурова; e-mail: maksudovumedjon\_1985@mail.ru

**Мокрушина Амалия Анатольевна**, кандидат филологических наук, ассистент кафедры теории общественного развития стран Азии и Африки Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: kodzik@inbox.ru

**Мыльникова Юлия Сергеевна**, аспирант, ассистент кафедры истории стран Дальнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: mylnikova\_yulia@hotmail.com

**Передня Александра Дмитриевна**, аспирантка кафедры тюркской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: alexisse@yandex.ru

**Пугачева Екатерина Владимировна**, аспирант кафедры стран Дальнего Востока и Юго-Восточной Азии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: khatriya\_me@hotmail.com

**Пылев Алексей Игоревич**, кандидат филологических наук, доцент кафедры тюркской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: pylev\_aleksey@mail.ru

**Пылева Анастасия Игоревна**, аспирант кафедры истории стран Дальнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: pyleva\_anastasiya@mail.ru

**Рахимова Софья Камильевна**, соискатель кафедры тюркской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: sofya-rahimova@rambler.ru

**Рыбаков Вячеслав Михайлович**, доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник Института восточных рукописей РАН; e-mail: Ouyangtsev@mail.ru

**Телицин Николай Николаевич**, кандидат филологических наук, доцент кафедры тюркской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: nnt@orient.pu.ru

**Ульмезова Лейля Мурадиновна**, кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры тюркской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: leylaulmezova@mail.ru

**Филочкина Анастасия Вячеславовна**, аспирант кафедры индийской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета, сотрудник Службы обеспечения магистратуры Учебного отдела по направлениям востоковедение, журналистика, искусства и филология Учебного управления Санкт-Петербургского государственного университета, специалист по учебно-методической работе 1-й категории; e-mail: filoch@gmail.com

**Харатишвили Генрико Сергеевна**, кандидат исторических наук, доцент кафедры истории стран Ближнего Востока Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: vestnik.vf@mail.ru

**Чжан Боно**, доктор филологических наук, сотрудник Института иностранных языков при Пекинском педагогическом университете; e-mail: babee@yandex.ru

**Янсон Рудольф Алексеевич**, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой филологии Юго-Восточной Азии и Кореи Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: yanson@ry1703.spb.edu

**Яфия Юсиф Джамиль**, кандидат филологических наук, доцент кафедры арабской филологии Восточного факультета Санкт-Петербургского государственного университета; e-mail: yhana@mail.ru

## CONTENTS

### Russia and the East

<i>Rakhimova S. K.</i> History of studies of turkic epic poems in Russia .....	3
--	---

### Linguistics

<i>Zaripov I. R.</i> The morphological structure of the simple form I verb in Standard Arabic.....	11
<i>Perednya A. D.</i> Category of declension in Ancient Uighur .....	20
<i>Telitsin N. N.</i> About the delimitation of the participles in the Old Uighur language .....	27
<i>Ulmezova L. M.</i> The Category of Aspect in the Karachay-Balkar Language .....	39
<i>Yanson R. A.</i> Periodization of the Burmese phonological system. Part II: Rhymes.....	48

### History and Source Studies

<i>Vradiy S. Yu.</i> “The Map of Russia (Aguk Yeojido)” — the First Korean Description of Primorsky Region. Part 1 .....	58
<i>Ye Baichuan, Zhang Bonuo.</i> Sources as a basis for studying the history of Ch'ing dynasty: contemporary stage .....	69
<i>Pylev A. I.</i> The Middle Asia Turks' Sufism during the Karakhanid period (XI–XII centuries): the main features and representatives .....	75
<i>Pyleva A. I.</i> The work of the French catholic missionaries in the context of French geopolitical strategy in Siam in the 17 <sup>th</sup> century.....	85
<i>Yafia Yusif Jamil, Mokrushina A. A.</i> Four Manuscripts, devoted to the Arabic grammar (from the library of Asian and African Studies in St. Petersburg State University).....	94

### Literary Studies

<i>Maksudov U. O.</i> Arabic proverbs and sayings: origin, studying and writing collections in Arabic literature.....	102
<i>Filochkina A. V.</i> Marriage of the epic heroine: comparison of the ancient Indian and other world eposes .....	110

### Geocultural Spaces and Codes of the Cultures of Asia and Africa

<i>Jamil Abu-Ajaj.</i> Development of female education among the Bedouin of Israel .....	118
<i>Mylnikova Yu. S.</i> Legal position of mothers and stepmothers in the family hierarchy of imperial China (Tang dynasty).....	124
<i>Rybakov V. M.</i> The T'ang criminal law about prosecution of contactless attempts on the person. Part 1 .....	129

### International Relations, Political and Economic Studies of Asia and Africa

<i>Balayan B. T.</i> Armenia: Leasing Market .....	138
<i>Pugacheva E. V.</i> Analysis of the reasons for political instability in contemporary Thailand: Thaksin Shinawatra and Thai democracy .....	146

### In Memoriam

<i>Kharatishvili G. S.</i> Zakhar Korganov (Zurab Korganashvili). In memoriam of the first (?) Georgian student of St. Petersburg University (1817–1821) .....	154
---	-----

<b>Abstracts</b> .....	163
------------------------	-----

<b>Authors</b> .....	167
----------------------	-----